

étendards, et par deux cavaliers; puis vient le char du secrétaire de la préfecture¹; enfin le char du chef de police de la préfecture².

PLANCHE XI

Cette pierre (la quatrième des chambres antérieures) a 3^m,23 de long sur 0^m,32 de haut.

Le cartouche placé à droite du premier personnage est très indistinct; puis vient le char du receveur principal³; — quatre cavaliers qui marchent deux par deux; — le char du préfet⁴; — deux hommes à pied porteurs de petits étendards; — deux cavaliers; — le char du secrétaire de la préfecture⁵; — le char du chef de police de la préfecture⁶; — le char du percepteur de la préfecture⁷; — deux cavaliers; — enfin un homme tenant une tablette à la main reçoit avec respect le cortège.

Il est à remarquer que, si on fait abstraction du commencement et de la fin de ce cortège, on retrouve exactement la même suite de personnages que dans le registre inférieur de la troisième pierre; c'est donc un seul et même homme qui est appelé une fois *ling* et l'autre fois *kiun*, c'est-à-dire que le défunt était préfet et que c'est bien par le mot *préfecture* qu'il faut traduire le terme assez vague *men-hia*.

PLANCHE XII *a* ET *b*

Cette pierre (la cinquième des chambres antérieures) se termine à sa

1. 門下功曹.
2. 門下游徼.
3. 主簿車.
4. 令車.
5. Cf. note 2.
6. Cf. note 3.
7. 門下賤曹.